



Primo piano **28**

**32**  
 High-light



**43**  
 Dossier



- 13 EDITORIALE**  
 Rete fieldbus?  
 Certificata è meglio  
 Micaela Caserza Magro
- 14 COVER STORY**  
 Le 'responsabilità'  
 dell'automazione  
 a cura di Carlo Lodari
- 20 ATTUALITÀ**  
 Potente come Powerlink,  
 aperto come Opensafety  
 di Ilaria De Poli
- 22 FDT-DTM: le migliori**  
 proposte dagli utenti  
 di Evaldo Bartaloni
- 23 FDT-DTM: linee**  
 di sviluppo del Consorzio  
 di Alessandra Icardi
- 25 IN BREVE**  
 a cura della redazione
- 28 PRIMO PIANO**  
 Un solo cavo per dati  
 e potenza  
 a cura di Lucia Milani
- 32 HIGH-LIGHT**  
 Le reti in ambito civile  
 di Stefano Maggi
- 34 Il mito dei sistemi**  
 non proprietari  
 di Deborah Learoyd
- 36 FOCUS URBANISTICA**  
 Urbe et orbit  
 di Massimo Giussani
- 40 Al sicuro sulle alpi**  
 di Alberto Poli
- 43 DOSSIER**  
 Reti fieldbus nel motion  
 control  
 a cura di Ilaria De Poli
- 44 Il 'lato dolce'**  
 dell'automazione  
 di Orsola De Ponte
- 46 Automatizzare: un 'must'**  
 per competere  
 di Martina Moretti
- 47 Autonomi al 100%**  
 di Franco Zannella
- 48 Sercos III: futuro**  
 assicurato  
 di Antonio Marra
- 48 Sscnet III: a tutta**  
 affidabilità  
 di Roberto Beccalli
- 50 TAVOLA ROTONDA**  
 Smart grid = ICT +  
 energia + automazione  
 di Paolo Pinceti
- 58 SUL CAMPO**  
 Vincere le sfide della  
 stampa digitale  
 di Silvestro Rifino, Lino Scandella
- 60 TUTORIAL**  
 Il metering diventa  
 'smart'  
 di Angelo Vezzoli, Alessandra  
 Flammini, Paolo Ferrari
- 64 NEWS**  
 a cura della redazione

Mail e web di Fieldbus & Networks  
[ao-fen@fieramilanomedias.it](mailto:ao-fen@fieramilanomedias.it)  
[www.fieldbusandnetworks.it](http://www.fieldbusandnetworks.it)  
[www.ilb2b.it](http://www.ilb2b.it)  
[www.fieramilanomedias.it](http://www.fieramilanomedias.it)  
[www.mostreconvegno.it](http://www.mostreconvegno.it)

Gruppo Automazione Oggi su



Beckhoff Automation Srl  
 Via E. Majorana, 1  
 20834 Nova Milanese (MB)  
 Tel. 0362 365164  
 Fax 0362 40990  
[info@beckhoff.it](mailto:info@beckhoff.it)  
[www.beckhoff.it](http://www.beckhoff.it)



Incremento dell'efficienza energetica dei processi produttivi e sostenibilità: sono questi i due 'must' che tutti noi siamo chiamati a rispettare per garantire il benessere futuro e attuale del nostro pianeta. Lo credono fermamente Hans Beckhoff, fondatore e amministratore delegato di Beckhoff Automation, e Pierluigi Olivari, managing director della filiale italiana, come sottolineano in questa intervista. L'unica 'mission' aziendale di Beckhoff è dunque creare i pre-requisiti tecnologici necessari a realizzare soluzioni di automazione spinte, capaci di fare la base allo sviluppo di produzioni industriali più sostenibili. Ingegneri e fornitori di automazione hanno il 'dovere sociale' di migliorare l'efficienza della produzione, per elevare le condizioni di vita delle popolazioni che abitano in aree in via di sviluppo e per supplire alla crescente scarsità di materie prime. E questo non solo in riferimento all'energia, in un'ottica di contenimento degli sprechi energetici e di maggiore efficienza nella produzione di energia, ma anche e soprattutto di un impiego efficiente delle materie prime non rinnovabili e dei processi produttivi nel loro complesso.